Zertifikat ***Certificate***

Zertifikate Nr. 08.1179 001
Nr. *N° certificate*

Unser Zeichen -ec-28101889 001
Our Reference

Genehmigungsinhaber ***License Holder***

S.P.M.P. S.r.l.
Via del Valà, 20
I – 20048 Carate Brianza (MI)

Fertigungsstätte ***Manufacturing plant***

S.P.M.P. S.r.l.
Via San Carlo , 23/G
I – 20042 Albiate (MI)

Rheinland Italia S.r.l.
Automotive Department

freiwillig geprüft auf Paßgenauigkeit, Montagefähigkeit, Paßform, und Material- /Splitterprüfung

Das Unternehmen erhält mit dem Zertifikat entsprechend dem dazugehörigen Prüfbericht. N° 28101889 001 das Recht, sein nachfolgend beschriebenes Produkt mit dem abgebildeten Prüfzeichen des.
*The manufacturer with this certificate, related to test report number 28101889 00*1 *is allowed to apply this mark on below indicated product.*

IVECO Daily 06 >

zu kennzeichnen:

Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen an Paßgenauigkeit, Montagefähigkeit, Passform gemäß den Anforderungen der TÜV Rheinland Italia S.r.l., Unternehmensgruppe TÜV Rheinland Group.
This product meets the fundamental requirement on fitting, installation fitting results and material test in according to the required standard of TÜV Rheinland Italia S.r.l. member of TÜV Rheinland Group.

Produktbeschreibung: **Stosstang vorne**
Product description *Front bumpers*

Black **100.12108**
Black with primer **100.12109**

Pogliano Milanese (MI), den 08/07/08

TÜV Rheinland Italia S.r.l.

Maurizio Leone

Prüfbericht - Nr.: 28101889 001

Test Report No.:

Auftraggeber: *Client:*	**SPMP S.r.l.** **Via del Valà,** **I 20048 Carate Brianza (MB)**
Gegenstand der Prüfung: *Test Item:*	**Stosstange vorne für Trp („Austauschstoßfänger“)** Front *bumper*
Bezeichnung: *Identification:*	**IVECO DAILY ’06 >**
Serien-Nr.: *Serial No.*	**see other aspect**
Wareneingangs-Nr.: *Receipt No.:*	**n/a**
Eingangsdatum: *Date of receipt:*	**n/a**
Prüfort: *Testing location:*	**SPMP S.r.l. via Canzi Colombo 7 I 20024 Albiate (MB)** **TÜV Rheinland Italia S.r.l.** *via Mattei , 10 I 20010 Pogliano Mil. Se (MI)*
Prüfgrundlage: *Test specification:*	**Passgenauigkeit, Montagefähigkeit, Originalvergleich,** **Material-/ Splitterprüfung, Überprüfung Montage-/ Lackieranleitung** *Fitting, installation, comparison with OE, material testing, manual check*
Prüfergebnis: *Test Result*	**Der vorstehend beschriebene Prüfgegenstand wurde geprüft und entspricht oben genannter Prüfgrundlage.** *The a. m. test item passed.*

Prüflaboratorium/Testing Laboratory **geprüft/** *Test officer*			**kontrolliert/** *project responsible*		
26/06/08	Matteo Neri			Ernesto Collino	
Datum *Date*	**Name** *Name*	**Unterschrift** *Signature*	**Datum** *Date*	**Name** *Name*	**Unterschrift** *Signature*

Sonstige/*Other Aspects:*

Stosstange vorne**:**

Code:		**Material/***Material*
Black:	**100.12108**	*PP*
Black with primer:	**100.12109**	*PP*

Photodokumentation (Anlage zum Bericht). Gebrauchsanleitung, Kennzeichnung und Prüfprotokolle s. technische Unterlagen der Akte.
Photo documentation (annex to report). User information, marking and test diagrams see technical documents of the file.

Car series number ZCFC3584005707083

Abkürzungen:	***ok / P***	***= entspricht Prüfgrundlage***	***Abbreviations:***	***ok / P***	***= passed***
	fail / F	***= entspricht nicht Prüfgrundlage***		***fail / F***	***= failed***
	n.a. / N	***= nicht anwendbar***		***n.a. / N***	***= not applicable***

Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf den o.g. Prüfgegenstand und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
This test report relates to the a. m. test item. Without permission of the test center this test report is not permitted to be duplicated in extracts.

Verwendete Meßgeräte/Prüfmittel

Messung	Gerätenummer/ Ident.-Nummer Barcode-Nummer	nächste Kalibrierung
NIKON D40	n/a	n/a

1. Anwendungsbereich
Scope

Ziel dieses Tests ist die Überprüfung des Produkte / Zubehörstoßstangen bezüglich:
- Passgenauigkeit
- Montagefähigkeit
- Vergleich mit dem Originalersatzteil
- Material-/ Splitterprüfung (Durchdringungsfestigkeit)
- Überprüfung Montage-/ Lackieranleitung

Scope of this test is to check the product/bumper concerning
- *Fitting*
- *Installation*
- *comparison with OE*
- *material testing (Resistance to penetration)*
- *instruction sheet check for installation and painting*

2. Normative Verweisungen
Normative references

N/A

3. Definitionen
Definitions

N/A

4. Anforderungen
Requirements

4.1 Werkstoffe
Materials

Der Werkstoff des Austausch-/Zubehörstoßfängers sollte annähernd die gleichen Eigenschaften aufweißen, wie der Werkstoff des Originalprodukt, oder es ist eine Prüfung über das Splitterverhalten des Materials unter verschiedenen thermischen Bedingungen durchzuführen.

The material of the product should have the same quality as the Original Equipment, otherwise a testing of the material concerning resistance of penetration under different thermal conditions has to be made.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Materialüberprüfung bzgl. Splitterverhalten durch das Laboratorium der TÜV Kraftfahrt GmbH durchgeführt (siehe Prüfprotokoll: 05-058.1-1082-311/330 (PP) und 05-058.1-1082-331/350 (ABS)). *Material testing made by TÜV Kraftfahrt GmbH (see test report 05-058.1-1082-311/330 (PP) and* 05-058.1-1082-331/350 (ABS)*).*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

4.2 Konstruktion
Construction

4.2.1 Allgemeines
General

Die Austauschstoßfänger sollten so konstruiert sein, wie das Originalprodukt.
Durch den Anbau des Zubehörproduktes darf sich unter keinen Umständen das Crashverhalten des Fahrzeugs ändern bzw. energieabsorbierende Fahrzeugteile ersetzt oder geändert werden.

The product should be construed in the same way as the original equipment.
Any influence by mounting the product to the crash test is not acceptable.
No energy-absorbing parts of the vehicle have to be altered, modified or changed.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Der Hersteller produziert ausschließlich Front-/ Endmasken, die keine Energie aufnehmen. *The manufacturer produces only bumpers, that do not absorb any energy.*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

4.3 Passgenauigkeit
Fitting

Das Produkt sollte sich bzgl. Passgenauigkeit und Spaltmaßen nicht vom Originalprodukt unterscheiden.

The product should fit on the vehicle like the original equipment without any difference.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Überprüfung belegt durch Fotodokumentation im Anhang, keine wesentlichen Unterschiede zum Originalprodukt feststellbar. *Checked and approved by the photo documentation in the annex of this report. No quintessential differences comparing to the original equipment.*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

4.4 Montagefähigkeit
Installation

Das Produkt sollte sich einfach und schnell montieren lassen und sich diesbezüglich nicht vom Originalprodukt unterscheiden.

The product should be mounted in an easy and fast way, like the original equipment.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Keine Unterschiede zum Originalprodukt, Rüstzeiten sind identisch. *No differences to the original equipment, time for installation is equal.*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

4.5 Vergleich mit dem Originalersatzteil
Comparison with OE

Das Produkt sollte sich zum Originalprodukt nicht unterscheiden.

There should not be any differences between the product and the original equipment.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Das Produkt stimmt mit dem Original überein. *The product is equal to the original equipment.*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

4.6 Material- /Splitterprüfung (Durchdringungsfestigkeit)
Material testing (Resistance to penetration)

Bei der Prüfung unter verschiedenen thermischen Bedingungen darf das Material nicht splittern.

When tested under thermal conditions, the material should resist and do not crack.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Es bestehen keine Bedenken (siehe Prüfprotokoll TÜV Kraftfahrt GmbH). *The material passed the test (see test report TÜV Kraftfahrt GmbH).*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

4.7 Überprüfung Montage-/ Lackieranleitung
Instruction sheet check for installation and painting

Die Montage- und Lackieranleitung sollte einfach und verständlich sein.

The instruction sheet for installation and painting should be simply clear and understandable.

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Die Anleitungen sind einfach und verständlich (siehe Anhang). *The instruction sheets are simple and understandable (see Annex).*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

5. Prüfung
Testing

- siehe Prüfprotokoll Nr. 05-058.1-1082-311/330 (PP) und 05-058.1-1082-331/350 (ABS)
- *see test report no.: 05-058.1-1082-311/330 (PP) and* 05-058.1-1082-331/350 (ABS)

Bemerkungen / Remarks:	Ergebnis / Result:
Splitterprüfung in Anlehnung an: STVZO, TA 29; DIN 52306/03.90; DIN 52307/03.90. *Testing acc. to: STVZO, TA 29; DIN 52306/03.90; DIN 52307/03.90.* Überprüfung Passgenauigkeit, Montagefähigkeit, Vergleich mit OE: *Checking of fitting, installation, comparison with OE* - Siehe Fotodokumentation. - *See photo documentation-*	☒ ok ☐ fail ☐ N/A

Anhang 1 Fotodokumentation

Annex 1 Photo documentation

Original Equipment	Tested product

IVECO

IVECO

Montage- / Lackieranleitung: *Instruction sheet check for installation and painting:*